

## الباب الرابع

### التحليل التأويلية في قصيدة البردة للإمام البوصيري

قبل الحصول على نتائج المعنى الفلسفي في هذا البحث، تعرف أولاً على الجوانب من حيث تحليل القراءة الخطية ثم القراءة التأويلية، في حين أن الأعمال الأدبية التي تمت دراستها هناك تحتوي على الفصول الأول إلى العاشر هو مجموعها ١٦٠ بيت الشعر قصيدة البردة عند الإمام البوصيري.<sup>١</sup>

#### أ. القراءة الخطية في قصيدة البردة للإمام البوصيري

في قراءة الخطية في هذه القصيدة، هناك جانبان للمناقشة، هما الاستعارة والمعنى الرموز، التحليل التالي. يبحث الباحث على هذا نظم بمعنى الإستعارة أولاً ثم المعنى الرموز بعده:

---

<sup>١</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي - رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن بن محمود، بردة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن: ٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلي)، ص ٢٣-٦.

## ١ . الإستعارة في قصيدة البردة للإمام البوصيري

وضعت قصيدة البردة تلك وحده، الإستعارة "البردة" يعني بمعنى الجلباب أو ملاءة العظمة رسول الله صلى الله عليه وسلم، إن كلمة "بردة" بمعنى قطعة قماش تغطي الجسد أو الشال ولكن المقصود من البردة هنا هو الشعر الذي يحتوي على المديح والصلوات وأحداث إسرائئ ومعراج والجهاد والمعجزات وأخلاقيات نبينا محمد الصالح. تعريف البردة هو شعر المديح لرسول الله، الذي كتبه الإمام البوصيري، كتعبير عن الشوق والحب العميق للنبي محمد، بكل ما يترتب عليه. البردة تعني شال أو رداء المهيب للنبي محمد، يحتوي عنوان هذه القصيدة على الشعر حب للنبي محمد، والقصيدة البردة هي عبارة عن مجموعة من قصائد العمل العظيم للإمام البوصيري.

وانطلاقاً من هذه الصلوات والحمد أيضاً، يزين الإمام

البوصيري قصائده في مختارات شهيرة بعنوان "البردة" حتى الآن. الاسم

الكامل للشاعر هو أبو عبد الله سريف الدين أبي عبد الله محمد بن محمد الدلاشي الشنجاني آسيازيلي البوصيري، الذي اشتهر فيما بعد بدعوة الإمام البوصيري فقط. إلى جانب كونه معروفًا بالشاعر، فإن البوصيري مشهور أيضًا كشخص مجتهد في إخلاصه لله، والأخلاق النبيلة، ومعرفته الواسعة. في المصطلحات، تعني كلمة "البردة" بشكل أو بآخر معطف اورداء. ومع ذلك، فإن هذه الكلمة هي أكثر شعبية للإشارة إلى بيتا (المديح) إلى النبي محمد، (مديح النبوية).

بردة، هي مجموعة من الشعر. يدرك كتاب العالم أن البردة هي الشكل الوحيد من الشعر في كنوز الإمبراطورية العربية التي هي الأقوى والأقوى والجمالية والرومانسية والأنيقة. تُسمى هذه المجموعة من القصائد والبيتا "البردة" لأن "البردة" تعني حرفيًا معنى: نسيج أسود للشال. العنوان المختار مع اسم مثل هذا هو في الواقع ليس من دون سبب. لأنه ذات مرة في زمن النبي كان هناك شخصية تدعى كعب بن

زهير. كان هذا الشاعر في الأصل من غير المسلمين ويصنف على أنه الأكثر تعارض جذريا دعاية النبي. علم، واعتنق الإسلام. ثم تتألف قصائد للنبي الذي محتوياته في ذلك الوقت كانت تعتبر جمالية للغاية.<sup>2</sup>

لذلك قيل أن النبي أعطاه هدية تذكارية عيون، في شكل وشاح أسود. كعب بن زهير هو في جوهره من وحي البوصيري، والشال الأسود (البردة) هو لتكوين قصائده. مختارات الكلاسيكية الوحيدة التي لديها أكثر معجبين. في البلدان الإسلامية، بما في ذلك إندونيسيا، يتم إهمال بوردة وتحفظها من قبل الناس. حتى هنا يصبح اسم التجميع الذي يبدأ بقراءة البردة يرافقه الأغنية الايقاعات، في بعض الاحيان يرافق البردة الموسيقى. وبالتالي، هذه القراءة الشعرية هي لبعض المسلمين جعل نوعا من القراءة القياسية اكتمال مختلف

---

<sup>2</sup> Masykuri Abdurrahman dan Habib Mohammad Baharun, "Burdah Imam al-Bushiri: Kasidah Cinta dari Tepi Nil untuk Sang Nabi", (Jawa Timur: Pustaka Sidogiri, Pondok Pesantren Sidogiri, 2009), p. XV.

الاحتياجات والأحداث. وأحياناً همهمة في الأغنية ويرافق الغناء من قبل سمره ويجمع مع الخصي الأخرى.

القيم الجمالية عالية جداً في هذه القصيدة. لا عجب، لأن بنية اللغة جميلة وسهلة الغناء. البردة هي في الواقع الشكل الوحيد من الشعر في الأدب العربي وهو الأقوى على قيد الحياة. لأنه، بسهولة حفظها وبالفعل حفظها الكثير من الناس عن ظهر قلب. لذلك، هناك بعض الكتاب العرب الذين يحاولون تقليدها. على سبيل المثال في مطل (بداية الشعر في البردة) وهو أمر يصعب تقليده.

(الفصل الأول: في ذكر عشق رسول الله صلى الله عليه وسلم)<sup>٣</sup>

أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانِ بِذِي سَلَمٍ # مَزَجَتْ دَمْعًا جَرِيٍّ مِنْ مُقَلَّةٍ بِدَمٍ

*Apakah karena mengingat para tetangga di Dzi Salam sana.  
Engkau deraikan air mata dengan darah duka.*

<sup>٣</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي - رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن بن محمود، بردة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن: ٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلي)، ص ٦.

الإستعارة في هذا البيت هو المقصود من جِرَانٍ هم عشاق الشاعر الذي يعيش فيه ذِي سَلَمٍ وهي منطقة بين مكة المكرمة والمدينة المنورة وَمَزَحَتْ دَمْعًا جَرِيًّا مِنْ مُثَلَّةٍ بِدَمٍ، الشاعر يشعر بالشوق ما لشخص. هذا بيت الشعر من القصيدة وبعض الشعر أدناه هي مقدمة تحاول إعطاء الرموز التي ستنشئها القصائد للتعبير عن حبه وإعجابه برسول الله، بحيث يستخدم الشاعر أسماء الأماكن المتعلقة بمكة المكرمة والمدينة المنورة، المكان الأكثر التاريخ في حياة رسول الله.

فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِن قُلْتَ أَكْفَمَا هَمَّتَا # وَمَا لِقَلْبِكَ إِن قُلْتَ اسْتَفِقَ بِهِم

*Mengapa kedua air matamu tetap meneteskan airmata? Padahal engkau telah berusaha membendungnya. Apa yang terjadi dengan hatimu? Padahal engkau telah berusaha menghiburnya.*

أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ # مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمَضْطَرِمٍ

*Apakah diri yang dirundung nestapa karena cinta mengira bahwa api cinta dapat disembunyikan darinya. Di antara tetesan airmata dan hati yang terbakar membara.*

في هذا البيئات، فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِذْ قُلْتَ أَكْفُفَا هَمَّتَا، وَمَا لِقَلْبِكَ إِذْ قُلْتَ  
 اسْتَفِقْ يَهُم، أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ، مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ  
 وَمَضْطَرِمٍ، يشبه الشاعر التحدث إلى شخص يحاول التستر على حبه.  
 في البداية، يحاول الشخص الذي يقع في الحب التستر على حبه،  
 لكن في النهاية سوف يفتح. دع الفم لا يتكلم، لكن لغة الجسد  
 ستظهر علامات الحب بوضوح شديد لذلك الشاعر الدول مثل  
 القصيدة.

وَأَثَبَتْ الْوَجْدُ خَطِّي عِبْرَةَ وَضْنِي # مِثْلَ الْبَهَارِمِ عَلَى خَدَّيْكَ وَالْعَنَمِ

*Duka nestapa telah membentuk dua garisnya isak tangis dan  
 sakit lemah tak berdaya. Bagai mawar kuning dan merah yang  
 melekat pada dua pipi.*

إن شوق الشاعر موجود في هذه القصيدة، صرخة الشوق تجعل الجسم  
 يتألم وينحرف، وينوي مِثْلَ الْبَهَارِمِ عَلَى خَدَّيْكَ وَالْعَنَمِ وهذا هو، تيار  
 من الدموع التي خدش اثنين من خطوط الخد التي تبدو وكأنها الورود  
 الحمراء والصفراء.

إِنِّي اتَّهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَدْلِي # وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نُصْحِ عَنِ  
التُّهَمِ

*Aku curiga ubanku pun turut mencelaku.  
Padahal ubanku pastilah tulus memperingatkanku.*

يفسر الشَّيْبُ هنا بأنه لطف كما هو مقصود من قبل الشعراء من هذا القبيل، فمن المستحيل خداع الشعر الرمادي لأنه على عكس البشر، فإن كلمات النصائح والتوبيخ تندثر أحياناً من فمه بسبب الرغبة في الحسد والجشع والغيرة وما شابه ذلك.

### (الفصل الثاني: في منع هوى النفس)<sup>٤</sup>

فَإِنَّ أَمَارَتِ بِالسَّوِّءِ مَا اتَّعَظْتُ # مِنْ جَهْلِهَا بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْهَرَمِ

*Sungguh nafsu amarahku pada nasehat tak terima, karena berangkat dari ketidaktahuannya. Adanya peringatan berupa uban di kepala dan ketidakberdayaan tubuh akibat umur senja.*

مِنْ جَهْلِهَا بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْهَرَمِ، الشَّيْبُ الرَّأْسُ هُوَ تَحْذِيرٌ مِنَ الْمَوْتِ،

بمعنى أنه كبر السن، أي العمر القديم أو فقدان القوة.

<sup>٤</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي - رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن بن محمود، بردة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن: ٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلبي)، ص ٧.



مَنْ لِي بِرَدِّ جِمَاحٍ مِنْ عَوَائِتِهَا # كَمَا يُرَدُّ جِمَاحُ الْخَيْلِ بِاللُّجْمِ

*Siapakah gerangan? Sanggup mengendalikan nafsuku dari kesesatan  
Sebagaimana kuda liar yang terkendalikan dengan tali kekangan.*

لأن هوى النفس الشاعر لا تريد الانتباه إلى تحذير الشيب الرأس  
الرمادي، لذلك اشتكى. من يستطيع أن يتعرف على رغباتي السيئة  
من هاوية الخطأ، إما من خلال لآلئ النصيحة أو الأسرار الإلهية،  
حيث يمكن السيطرة على الحصان الوحشي بجبل تحكم قوي.

وَرَاعِهَا وَهِيَ فِي الْأَعْمَالِ سَائِمَةٌ # وَإِنْ هِيَ اسْتَحَلَّتِ الْمَرْعَى فَلَا تُسِمِ

*Dan gembalakanlah nafsu, karena dalam amal nafsu bagaikan  
hewan ternak.  
Jika nafsu merasa nyaman dalam kebaikan, maka tetap jaga dan  
jangan kau lengah.*

كَمْ حَسَنْتَ لَذَّةَ لِلْمَرْءِ قَاتِلَةً # مِنْ حَيْثُ لَمْ يَدْرِ أَنَّ السَّمَّ فِي الدَّسَمِ

*Betapa banyak kelezatan, justru bagi seseorang membawa  
kematian  
Karena tanpa diketahui, adanya racun tersimpan dalam  
makanan.*

عندما تتحكم هوى النفس في ما شخص، سوف يقتله أو يجعله معاقاً  
مدى الحياة. اهتم بهذه العاطفة جيداً على الرغم من أنه يرعى في

عشب جيد، حتى لا يطول مدة عمله في الحقل. كن حذرًا من الخداع، لأنه يجعل الملدات المضللة تبدو مغرية للغاية أمام شخص ما بحيث لا يدرك الشخص أن هناك شيئًا سيئًا في الداخل.

أَسْتَعْفِرُ اللَّهَ مِنْ قَوْلٍ بِلاَعْمَلٍ # لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ نَسْلًا لِذِي عُقْمٍ

*Kumohon pengampunan kepada Allah, atas ucapan yang tanpa mengamalkan  
Sungguh...hal itu laksana orang mandul tak berketurunan.*

في هذه القصيدة يعترزم الشاعر أن يشرح أن الكلمة دون فعل فعلي لا فائدة منها. لذلك، من غير المجدي ما قيل عندما قال الله سبحانه وتعالى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ، كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ (القران سورة الصّف: (٦١) ٢-٣).<sup>٥</sup>

(الفصل الثالث: في مدح رسول الله صلى الله عليه وسلم)<sup>٦</sup>

<sup>٥</sup> اللجنة فنتصحيح مصحف القرآن دفرتسمين اكام ريفو بليك اندونيسيا تله منتصحيح، القرآن الكريم، الترجمة معانيه إلى اللغة الإندونيسية، (دار السلام، رياض: حكة فجر سدك، جاكرتا ٢٩ جمادى الأولى ١٩٢٧ هـ ٨ جوني ٢٠٠٩ م)، ص ٨٠٥.

<sup>٦</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي - رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن حن محمود، برده المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن: ٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلبي)، ص ٩.

ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحْيَا الظَّلَامَ إِلَى # أَنْ اشْتَكَّتْ قَدَمَاهُ الصَّرَّ مِنْ وَرَمٍ

*Kutinggalkan sunnah nabi, yang selalu beribadah menghidupkan gulita malam*

*Hingga telapak kaki sakit, membengkak karena ibadah malam.*

رَأَى رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، يَعْبُدُ دَائِمًا فِي مِنتَصَفِ اللَّيْلِ

لَأَدَاءِ الصَّلَاةِ التَّهَجُّدِ قِيَامَ اللَّيْلِ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنْ دَرَجَةَ النَّبِيِّ كَانَتْ

عَالِيَةً جَدًّا، إِلَّا أَنَّهُ كَانَ يَعْبُدُ حَتَّى تَبْدُو بَاطِنَ قَدَمَيْهِ مَوْءَلَةً وَمُنْتَفَخَةً.

وَكَيْفَ تَدْعُو إِلَى الدُّنْيَا ضَرُورَةً مَنْ # لَوْلَاهُ لَمْ تُخْرِجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ

*Bagaimana mungkin Nabi nan mulia tertarik kepada kemilau harta dunia*

*Andaisaja tanpa Nabi Muhammad Saw, dunia takkan pernah ada.*

لَا شَكَّ أَنَّ هَذَا الْمَقْطَعِ يَحْتَوِي عَلَى غَلْوِ (مِبَالِغَةٍ) لِلنَّبِيِّ، حَيْثُ يُعْتَبَرُ

الْبُوصِيرِيُّ أَنَّ هَذَا الْعَالَمَ لَمْ يَخْلُقْ إِلَّا بِسَبَبِ النَّبِيِّ، بَيْنَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى:

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ (القرآن سورة الذَّارِيَاتِ: (٥١))

٧.(٥٦)

دَعَا إِلَى اللَّهِ فَالْمُسْتَمْسِكُونَ بِهِ # مُسْتَمْسِكُونَ بِجِبَلٍ غَيْرِ مُنْقَصِمٍ

<sup>٧</sup> الجنه فتنصحيح مصحف القرآن دفرتسمين اكمام ريفو بليك اندونيسيا تله منتصحيح، القرآن الكريم، وترجمة معانيه إلى اللغة الإندونيسية، (دار السلام، رياض: حكه فجر سذك، جاكرتا ٢٩ جمادى

*Beliau mengajak menuju keridhaan Allah ta'ala, orang yang berpegang teguh padanya. Berarti ia berpegang pada tali tali yang pasti takkan putus.*

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم، يدعو الناس والجن للإسلام.

الناس الذين يتبعون دائما على خطى النبي محمد صلى الله عليه وسلم،

ويؤمنون بصدق كل ما يحمله، ثم يحب التمسك بجبل قوي لن ينكسر

أبداً.

وَكُلُّهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ # عَرْفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رَشْقًا مِنَ الدِّسَمِ

*Semua para Nabi-nabi terdahulu memohon dari diri Rosulullah SAW.*

*Seciduk lautan ilmunya dan setetes hujan kesantunannya.*

النبي محمد صلى الله عليه وسلم، تجاوز وتجاوز الأنبياء، سواء من حيث

المادية ومن حيث الشخصية. إنهم لن يقتربوا أبدا من النبي محمد

وسيطاقونه، سواء في العلم أو في سلوكي، سواء كان مجداً أو غير

ذلك.

كَالشَّمْسِ تَظْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بُعْدٍ # صَغِيَةً وَتُكِلُّ الطَّرْفَ مِنْ أَمَمٍ

*Kenabian Rasulullah, bagaikan matahari dari jauh tampak kecil  
pada kedua mata  
Padahal mata tiada akan mampu bila berdekatan dengannya.*

كَالشَّمْسِ تَظْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بُعْدٍ، إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ يَشْبَهُ الشَّمْسَ، وَهَذَا  
يعني أنه قدوة، ومثال ونور على طريق الخير، لا يمكن لأحد أن يصل  
إلى جوهر النبي.

فَإِنَّهُ شَمْسٌ فَضَلَّ هُمْ كَوَاكِبُهَا # يُظْهِرْنَ أَنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلْمِ

*Maka Sesungguhnya Rasulullah bagaikan Mentari dalam  
keutamaan, sedangkan para nabi bagaikan bintang-bintang-nya.  
Bintang pantulkan sinar sang surya kepada manusia dalam  
suasana gelap gulita.*

النبي محمد من حيث فضائله ومجده مثل الشمس، في حين أن الأنبياء  
الآخرين مثل النجوم، وهذا كمكمل لمجد النبي وامتيازه.

كَالزَّهْرِ فِي تَرْفٍ وَالبَدْرِ فِي شَرْفٍ # وَالبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالدَّهْرِ فِي هِمَمٍ

*Keanggunannya laksana bunga, dan kemuliaannya bagaikan  
purnama  
Kedermawanannya laksana samudera, cita-citanya bagai  
perjalanan masa.*

نبي محمد صلى الله عليه وسلم، هو شخص مزين بالشخصية الرائعة،  
جمال الجسم الذي يأسر للغاية، وجهه يبدو دائماً مبتهجاً ودوداً،

ولطف سلوكه مثل الزهور، ومجده مثل القمر الكامل، وكرمه مثل المحيط. جلاله السامية والكاريزما للنبي محمد صلى الله عليه وسلم.

### (الفصل الرابع: في مولد النبي صلى الله عليه وسلم)<sup>٨</sup>

وَالنَّارُ خَامِدَةٌ الْأَنْفَاسِ مِنْ أَسْفٍ # عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمٍ

*Api sesembahan padam karena duka yang mencekam  
Sungai eufrat tak mengalir, muram karena susah yang amat  
dalam.*

وَسَاءَ سَاوَةٌ أَنْ غَاضَتْ بُحَيْرَتُهَا # وَرُدَّ وَارِدُهَا بِالْعَيْظِ حِينَ ظَمِي  
*Penduduk negeri sawah resah duka saat danaunya kering  
keronta  
Pengambil air kembali dengan tangan hampa kecewa ketika  
terjerat rasa dahaga.*

نار العبادة هنا هي حريق يستخدم للعبادة من قبل الفرس الذين اطفأوا  
عند ولادة الرسول محمد صلى الله عليه وسلم، لم يطفأ الحريق من قبل  
لنحو ألف سنة. عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمٍ، هذا يدل على

---

<sup>٨</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي -  
رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن بن محمود، بردة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن:  
٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلبي)، ص ١٢.

ضعف الديانة المجوسية التي تبعتها الفرس. لأن دين الإسلام الذي جلبه النبي محمد، سيقضي على ديانة العبادة النار من الأراضي الفارسية. جفت البحيرة، السواح، الواقعة في الأراضي الفارسية، وكان السكان مضطربين، جاؤوا إلى البحيرة وعادوا يشعرون بالضيق وخيبة الأمل لأنه لم يكن هناك قطرة ماء واحدة، بينما كان العطش قد شعر.

وَبَعْدَمَا عَايَنُوا فِي الْأُفُقِ مِنْ شُهْبٍ # مُنْقَصَةً وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ

صَنَمٍ

*Setelah mereka menyaksikan bintang-bintang di ufuk berjatuhan  
Bersamaan di bumi ada kejadian berhala-berhala runtuh  
bergelimpangan.*

حَتَّىٰ عَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَرِمٍ # مِنَ الشَّيَاطِينِ يَفْفُؤُا إِثْرَ مُنْهَرِمٍ

*Hingga lenyap syetan berlari terbirit-birit dari pintu langit jalan  
wahyu ilahi  
Mereka lari mengikuti syetan nan berlari tak henti.*

وَبَعْدَمَا عَايَنُوا فِي الْأُفُقِ مِنْ شُهْبٍ، مُنْقَصَةً وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ

صَنَمٍ، النجوم التي تسقط من السماء تعني إرشاد أو مجد النبي محمد،

بينما معنى باب السماء هنا هو طريق الوحي من الله سبحانه وتعالى،  
حَتَّىٰ عَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَزِمًا، مِنَ الشَّيَاطِينِ يَثْفُ إِثْرَ مُنْهَزِمٍ.

(الفصل الخامس: في معجزاته رسول الله صلى الله عليه وسلم)<sup>٩</sup>

كَأَنَّ مَا سَطَرَتْ سَطْرًا لِمَا كَتَبَتْ # فُرُوعُهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي اللَّقْمِ

*Seakan-akan pepohonan itu tuliskan sebuah lukisan  
Lukisan indah menawan ditulis dahan ditengah jalan.*

المعجزات التي تثبت أن النبي محمد صلى الله عليه وسلم يستطيع أن  
يمشي شجرة (الحديث المسلم من جابر) بالطبع بإذن الله سبحانه  
وتعالى، وتسمح الشجرة للنبي بالحماية من لسعة حيل الشمس وهذه  
هي نية الشجرة المجسمة لتصوير لوحات جميلة ساحرة، فُرُوعُهَا مِنْ  
بَدِيعِ الْخَطِّ فِي اللَّقْمِ.

<sup>٩</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي -  
رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن بن محمود، بردة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن:  
٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلي)، ص ١٣.



أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُتَشَقِّقِ إِنَّ لَهُ # مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ

*Aku bersumpah demi penguasa rembulan nan pecah  
Sesungguhnya hati nabi nan terbelah bak bulan yang dibelah.*

أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ... يشتمل القمر المنفصل على أوجه التشابه مع قلب النبي المنقسم، ويعود بأعجوبة إلى اجتماع مثالي دون أن يترك علامات أو عيوب. بسبب الإفراط في التعبير، حتى في هذا المقطع هناك انحراف حقيقي للغاية، لأنه يتم تضمين اليمين مع غير الله في شكل الشرك. عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ قَالَ: مَنْ حَلَفَ بِغَيْرِ اللَّهِ فَقَدْ كَفَرَ أَوْ أَشْرَكَ (أحمد الحديث ٤٥٠٩ والترمذي ١٥٣٤).

وَأَحْيَتِ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ # حَتَّى حَكَّتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصُرِ الدَّهْمِ

*Doa nabi dapat hidupkan tahun kering nan tiada hujan  
Hingga bak titik putih di muka dalam lipatan hitamnya masa.*

السنة الجافة التي هي موسم الجفاف، في هذه القصيدة تشرح أن رسول الله محمد صلى الله عليه وسلم، أحيا سنة الجفاف حتى يصبح موسم الأمطار بإذن الله سبحانه وتعالى.

## (الفصل السادس: في ذكر شرف القرآن)<sup>١٠</sup>

دَعْنِ وَوَصِّفِي آيَاتٍ لَهُ ظَهَرَتْ # ظُهُورَ نَارِ الْقُرَى لَيْلًا عَلَى عِلْمٍ

*Biarkan aku mengurai mukjizat yang tampak pada nabi  
Tampak bagai api jamuan malam hari di atas gunung menjulang  
tinggi.*

ظُهُورَ نَارِ الْقُرَى لَيْلًا عَلَى عِلْمٍ يتم تفسير العشاء على أنه معجزة للنبي

الذي هو غير عادي لدرجة أن أي شخص سوف يكون عندها.

دَامَتْ لَدَيْنَا فَفَاقَتْ كُلَّ مُعْجَزَةٍ # مِنَ النَّبِيِّينَ إِذْ جَاءَتْ وَوَلَمْ تَدْمِ

*Ayat ayat ilahi disisi kita kekal abadi  
Mengungguli mukjizat para nabi mukjizat yang datang tiada  
lestari.*

القرآن هو معجزة تستمر في إثبات حقيقة النبي محمد حتى نهاية العالم.

على الرغم من أن النبي توفي منذ قرون ولكن معجزة له على هذا واحد

هو الحفاظ على حالها، فإنه لا يمكن تغيير ناهيك عن تختفي. في حين

<sup>١٠</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي -

رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن بن محمود، بردة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن:

٣٩٠٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلي)، ص ١٥.

أن معنى الأبدية هنا هو أن القرآن سوف يكون دائما سليما في المضمون ويعتقد أنه صحيح.

لَهَا مَعَانٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَدَدٍ # وَفَوْقَ جَوْهَرِهِ فِي الْحُسْنِ وَالْقِيمِ

*Bagi Al-Qur'an berlimpah banyak makna bertambah tambah bak ombak samudera. Keindahan dan nilainya melebihi mutira samudera.*

آيات القرآن لديها مجموعة واسعة ومتنوعة للغاية من المعاني. لا تتوقف عند التفسير، يمكن أن يستمر التفسير في التطور المستمر للاتصال مثل الأمواج في المحيط. القرآن عند جانب أدبي استثنائي وله جمال ذي قيمة فيه.

كَأَنَّهَا الْحَوْضُ تَبَيَّضُ الْوُجُوهُ بِهِ # مِنَ الْعُصَاةِ وَقَدْ جَاءُوهُ كَالْحُمَمِ

*Al-Qur'an laksana telaga dapat putihkan wajah Wajah para pendosa wajah nan hitam arang tak cerah.*

الغرض من آيات القرآن عمودي على الطريق (شيراط)، عدله الأبدي يشبه ميزان العدالة المأخوذة من غير القرآن ليست مستقيمة في وسط

الإنسانية. البحيرة في هذه الشعر هي أن القرآن مصدر للمعرفة والأعمال الصالحة التي يمكن أن تكون دليلاً للحياة البشرية.

(الفصل السابع: في ذكر إسرائي ومعراج النبي صلى الله عليه

وسلم)<sup>١١</sup>

سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ # كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاجٍ مِّنَ الظُّلَمِ

*Dikala malam engkau berjalan dari masjidil haram ke masjidil aqsha*

*Bagai purnama yang berjalan menembus malam gulita.*

وَبِتَّ تَرَقَىٰ إِلَىٰ أَنْ نِلْتَ مَنْزِلَةً # مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ لَمْ تُدْرِكْ وَلَمْ تَرْمِ

*Dan engkau terus meninggi hingga suatu tempat engkau gapai  
Yaitu tempat sekira -kira busur dua tak bisa dicapai dan diasas.*

سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ...، مقمر هنا تعني مجد رسول الله إن

القرب المشار إليه في هذه الجملة ليس التقارب الجسدي، لأن جوهر

---

<sup>١١</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي - رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن حن محمود، بردة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن: ٣٩٠٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلبي)، ص ١٦.

الله ليس جسديًا وليس في مكان. القرب المشار إليه هنا هو قرب  
المكنوية بين النبي محمد صلى الله عليه وسلم مع الله سبحانه وتعالى.

بُشِّرَى لَنَا مَعَشَرَ الْإِسْلَامِ إِنَّ لَنَا # مِنَ الْعِنَايَةِ رُكْنًا غَيْرَ مُنْهَدِمٍ

*Kabar gembira wahai golongan umat islam  
Bagi kita tiang kokoh jaya takkan roboh padam.*

من حسن الحظ أن أبناء الرعية الرسول محمد صلى الله عليه وسلم،  
الشرعية التي كشفها أهل الرسول صلى الله عليه وسلم لن يتغيروا إلى  
الأبد. مثل عمود قوي لن ينهار أبدًا لأن تعاليم الإسلام قوية حقًا.

(الفصل الثامن: في ذكر جهاد النبي صلى الله عليه وسلم)<sup>١٢</sup>

رَاعَتْ قُلُوبَ الْعِدَى أَنْبَاءُ بِعَثْتِهِ # كَتَبْنَا أَجْفَلْتَ عُقْلًا مِّنَ الْعَمِّ

*Berita kenabian jadikan hati musuh gentar ketakutan  
Bak lolongan srigala takutkan kambing nan lupa.*

مَا زَالَ يَلْقَاهُمْ فِي كُلِّ مَعْتَرِكٍ # حَتَّى حَكَّوْا بِالْقَنَا لَحْمًا عَلَى وَضَمِّ

---

<sup>١٢</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدّين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي -  
رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن بن محمود، برده المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن:  
٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلي)، ص ١٨.

*Nabi tiada henti musuh dilawan dalam setiap medan  
pertempuran  
Hingga daging mereka bertumpukan laksana daging di tempat  
pemotongan.*

أولئك الذين كفروا يسمعون جباناً جداً بأخبار النبي ويشعرون بأن  
قوتهم وموقعهم مهددون بالفعل، وهم خائفون عندما يرون النبي وما  
زال رسول الله يحارب الكفر، من الجدال إلى ساحة المعركة رَاعَتْ  
قُلُوبَ الْعِدَى أَنْبَاءُ بَعَثَتْهُ كَنْبَاءَةٌ أَجْفَلَتْ غُفْلًا مِّنَ الْغَنَمِ مَا زَالَ يَلْقَاهُمُ  
فِي كُلِّ مُعْتَرِكٍ حَتَّىٰ حَكَّوْا بِالْقَنَا لَحْمًا عَلَىٰ وَضْمٍ.

يَجْرُ بِحَرْ خَمِيسٍ فَوْقَ سَابِجَةٍ # تَرْمِي بِمَوْجٍ مِنَ الْأَبْطَالِ مُلْتَطِمٍ

*Ia membawa lautan pasukan diatas kuda yang berenang jaya  
Membawa para pemberani lagi jantan bagai debur ombak  
samudera.*

توضح هذا البيت كما هي القوة العسكرية الإسلامية العظيمة والقوية،  
لدى الجيش حماس وحماس غير عاديين في تدمير الكفر. سرعة خيولهم  
في صيد الكافرين مثل السباحين في البحر قبالة، ضرب الكفار لانهاية  
كموجة في المحيط.

وَمَنْ تَكُنْ بِرَسُولِ اللَّهِ نَصْرْتُهُ # إِنَّ تَلَقَّهُ الْأَسَدُ فِي أَجَامِهَا تَجِم

*Barangsiapa meraih kemenangan sebab rasulullah nabi pilihan  
Bila singa di rimba menjumpainya, maka akan diam tunduk  
padanya.*

أولئك الذين يقلدون النبي محمد سوف يخافون من قبل أي شخص، بما  
في ذلك الأسود في الغابة. لأن الناس الذين يخشون الله اليوم وغدا هم  
خائفون من قبل أي شيء وأي شخص.

(الفصل التاسع: في طلب مغفرة من الله وشفاعة من رسول الله صلى الله

عليه وسلم)<sup>١٣</sup>

إِذْ قَلَّدَايَ مَا تَخَشَى عَوَاقِبُهُ # كَأَنِّي بِهِمَا هَدَيْتُ مِنَ النَّعَمِ

*Keduanya mengalungi diriku sesuatu yang menakutkan akibatnya  
dengan dua perkara itu. Seakan akan diriku hewan sembelihan  
berupa unta.*

---

<sup>١٣</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد الصنهاجي -  
رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن بن محمود، برزة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن:  
٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلي)، ص ٢٠.

قبل تأليف الشعر هذه قصيدة البردة، قيل إن الإمام البوصيري كان كاتب سيناريو في مملكة، وكان في كثير من الأحيان يتألف من قصائد المديح للملك. في هذه القصيدة، أعرب الإمام البوصيري عن أسفه العميق لهذه المسألة. ثم بدا أنه يريد استردادها من خلال تأليف الشعر من المديح للنبي محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم.

وَلَنْ يَفُوتَ الْعِغْيُ مِنْهُ يَدًا تَرَبَّتْ # إِنَّ الْحَيَا يُنْبِتُ الْأَزْهَارَ فِي الْأَكَمِّ

*Pemberian nabi takkan luputkan setiap tangan yang  
membutuhkan  
Susungguhnya hujan akan menghidupi bunga – bunga di bukit  
tinggi.*

مساعدة رسول الله صلى الله عليه وسلم، ستقدم للأشخاص الذين يحتاجون إليها حقًا سواء الأشخاص الذين لديهم بالفعل ما يكفي من الأعمال الصالحة أم لا. مثل المطر، ليس فقط سقي الزهور في الأراضي المنخفضة، ولكن أيضًا في المرتفعات. المطر لا يسقي فقط التربة



الخصبة ولكن أيضاً التربة العقيمة. في هذا الشعر، يذكر الشاعر أن  
مدح رسول الله لم يكن معنيًا على الإطلاق بالأمر الديني.

### (الفصل العاشر: في المناجاة وعرض الحاجات)<sup>١٤</sup>

يَا أَكْرَمَ الرُّسُلِ مَا لِي مَنِ الْوُدُّ بِهِ # سِوَاكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمِيمِ

*Wahai makhluk paling mulia, tiada orang tempat perlindungan  
hamba  
Selain engkau baginda kala huru hara kiamat melanda semua  
manusia.*

قد يحتوي الشعراء الزائدون في هذا المعبد على عناصر من الشرك لأنه:  
ينفي الحامي في وقت الكوارث القادمة غير النبي على الرغم من أنه  
فقط لله وحده، لا يوجد حامية إلا هو وحده. لقد الداء ومناجاة لهذا  
الطلب بتواضع تام، على الرغم من أنه لا ينبغي أن يقصد به إلا لله  
وحده (تفسير عزيز الحامد ص ٢١٩-٢٢٠).

<sup>١٤</sup> الإمام البوصيري شرح شيخ الإسلام شيخ شرف الدّين محمّد بن سعيد بن حمّاد الصنهاجي -  
رحمه الله، ضبطها وعلق عليها شيخ عبدالرحمن حن محمود، بردة المديح، (مكتبة الاداب، القاهرة-ن:  
٣٩٠٠٨٦٨، من منشورات دار التراث البودلي)، ص ٢٢.

فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضُرَّتَهَا # وَمِنْ عُلُومِكَ عِلْمَ اللَّوْحِ وَالْقَلَمِ

*Di antara kemurahanmu adalah dunia dan akhirat baqa  
Dan diantara ilmunu adalah ilmu lauh mahfudh dan qalam  
pena.*

من بين سخاء رسول الله صلى الله عليه وسلم خير العالم والآخرة  
كالتوجيه الذي أحضره في العالم ومثل الشفاعة التي قدمها في الآخرة  
بيننا، أي أن رسول الله أعطى معلومات لأنه كان لديه معرفة واسعة من  
الهدايا من الله سبحانه وتعالى.

وَأُذِنَ لِسُحُبِ صَلَاةٍ مِنْكَ دَائِمَةً # عَلَى النَّبِيِّ بِمَنْهَلٍ وَمُنْسَجِمٍ

*Ya Allah, semoga Engkau curahkan awan shalawat-mu abadi tak  
terbatas  
Kepada junjungan nabi Agung Muhammad Saw, layaknya hujan  
mengalir deras.*

مَا رَنَحَتْ عَدَبَاتِ الْبَانِ رِيحٌ صَبًّا # وَأَطْرَبَ الْعَيْسِ حَادِي الْعَيْسِ

بِالنَّعَمِ

*Selagi angin timur masih mendoyongkan dahan–dahan pohon  
ban  
Dan selagi pengembala unta senang unta dengan merdu  
suara.*

يغلق الشاعر الداء بقراءة صلواته رسول الله، واختار الإمام البوصيري كلمتين سحابة ومطر للتعبير عن الصلوات. الغيوم والمطر والصلوات لها علاقة وثيقة بالمعنى الأساسي في شكل (نعمة الله سبحانه وتعالى).، وهذا يوضح ذكاء الشعراء في اختيار الظواهر الطبيعية، والرياح الشرقية الباردة لجعل فروع أشجار بن، وتوضيح الأجواء الرومانسية التي مملوكة من قبل العرب، وفي هذا المقطع يوضح المناظر المميزة للجمال في شبه الجزيرة العربية.

## ٢. المعنى الرموز في قصيدة البردة للإمام البوصيري

الرقم	الرموز	المعنى الرموز
١	البردة	رداء، لفاع، الجلباب <sup>١٥</sup>
٢	حَيْرَانٍ	عشاق الشعراء الذين يعيشون في ذي سلم
٣	ذِي سَلَمٍ	المكن بين مكة والمدينة <sup>١٦</sup>
٤	مَرْجَتَ	المشير الى إمام البوصيري
٥	مُقَلَّةٍ بِدَمٍ	الشواق، شوق، الحنين، غرام
٦	كَاطَمَةٍ	الطرق الى مكة
٧	إِضْمٍ	الراذ في المدينة المنورة <sup>١٧</sup>

<sup>15</sup> Masykuri Abdurrahman dan Habib Mohammad Baharun, op.cit, p. XV.

<sup>16</sup> الإمام شرف لدين أبي عبد الله محمد البوصيري، قصيدة البردة،

*Terjemah Qoshidah Burdah Imam Muhammad Al-Bushiri* (سورابايا: طبع على

نفقة ومطبعة موتيارا علمو سورابايا، ٢٠٠٥م)، ص ٩.

الرموز	المعنى الرموز	الرقم
الحُبَّ	شعور، وجد، محبة	٨
الْبَانِ	الأشجار المستخدمة لصنع زيت العط <sup>١٨</sup>	٩
الْبَهَارِمِ	سعد-يسعد، فرح، مبتهج	١٠
خَدَيْكَ	سرور، بشر، سراء	١١
الْعَنَمِ	ارتباك، التباس، قلق، متململ	١٢
مِيّ	وكأن الشاعر سأل نفسه	١٣
إِيَّكَ	الشاعر، الإمام البوصيري	١٤
الْوَشَاةِ	فهم المنازعات	١٥
صَمَمِ	الأناية، صلب، حرن-يخرن، عنيدة	١٦

<sup>١٧</sup> الإمام شرف لدين أبي عبدالله محمد البوصيري، قصيدة البردة...، ص ١٠.

<sup>١٨</sup> الإمام شرف لدين أبي عبدالله محمد البوصيري، قصيدة البردة...، ص ١١.

الرموز	المعنى الرموز	الرقم
الشَّيْبُ	الخير، النصيحة	١٧
الشَّيْبِ وَهَرَمِ	فقدان القوة، قديم، الشيخوخة	١٨
أَوْقُرُهُ	احترام مجيء العصور	١٩
الْحَيْلِ	الهوى النفس	٢٠
كَالطِّفْلِ	الطبيعة البسيطة مثل ورقة فارغة	٢١
سَائِمَةٌ	يمكن السيطرة عليها	٢٢
حَكَمًا	قدوة، صنو، دور نموذج	٢٣
عُقْمِ	غير مفيدة	٢٤
الْجَيْبَالِ ذَهَبٍ	النبيل والحاجة	٢٥
عَجَمِ	الدول أخرى غير الدول العربية	٢٦

الرموز	المعنى الرموز	الرقم
بِحَبْلِ	التدريس الصحيح	٢٧
أَعْيَا	الناس	٢٨
كَالشَّمْسِ	المثالي، الاتجاهات	٢٩
كَوَاكِبُهَا	استكمال	٣٠
كَالزَّهْرِ	جميل، وسيم	٣١
شَرَفٍ	شخصية جيدة	٣٢
الْبَحْرِ	المجد	٣٣
اللُّؤْلُؤُ	مزاجه، والموقف، والطبيعة	٣٤
النَّارُ	النار التي تعتبر مثل ربّ معبود	٣٥
النَّهْرُ	إضعاف الدين المجوس	٣٦
ظَمِي	طعم العطش	٣٧

الرموز	المعنى الرموز	الرقم
فُرُوعُهَا	الظل، حامي	٣٨
أَفْسَمْتُ بِالْقَمَرِ	الله سبحانه وتعالى	٣٩
نَارِ الْقُرَى	شعلة	٤٠
دَامَتْ	الآيات في القرآن	٤١
كَمَوْجِ الْبَحْرِ	مفيد	٤٢
كَأَنَّهَا	القرآن الكريم	٤٣
الْحَوْضُ	إرشادات الموارد للكائنات الحية	٤٤
العِنَايَةِ	أبناء الرعية الرسول الله	٤٥
كَنْبَأَةَ	رسول الله	٤٦
العَنَمِ	الناس الكفر	٤٧
كَالْيَثِ	رسول الله	٤٨



الرموز	المعنى الرموز	الرقم
٤٩	القرأة الصلوات	لِسْحَبِ
٥٠	مبنى عملاق قوي ومتمين تابع للملك كسراى	ايوان كسراى
٥١	اسم مدينة كبيرة في المنطقة الفارسية	ساوة
٥٢	بحيرة في المنطقة الفارسية	بحير
٥٣	اسم الأمة التي يقودها النبي هود، اسم عدنا بن إيروم بن سام بن نوح	عاد
٥٤	اسم المدينة التي أسسها سداد بن عاد	ارم
٥٥	نعمة من الله اليوم وغدا، رحمة من الله سبحانه وتعالى	بِمَنْهَلٍ

## ب. القراءة التأويلية (المعنى الكامل) في قصيدة البردة

### للإمام البوصيري

قصيدة البردة على مستوى عالٍ من الأدب ومليئة بالرسائل الأخلاقية، بحيث يمكن اعتبارها رائدة في إحياء مجموعة الشعر المديح للنبي محمد، هذه القصيدة أيضاً لها قيم تربوية إسلامية ولديها قوة روحية. ومع ذلك، سيكون من الجيد لقراء القصيدة البردة أن يكونوا حذرين وشاملين في معالجة شيء ما بحيث لا توجد عناصر من الانحراف والشرك في ممارسة هذه القصيدة البردة.

قصيدة البردة للإمام البوصيري تصف حب النبي محمد شكاوى حب النبي محمد عبر الشاعر عن حب النبي محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم، أن رسول الله هو عشيقه الحميم، لدرجة أنه في حالة من الغموض والوعي سأل نفسه. قصيدة البردة لها تأثير في تدريس الأدب والتاريخ والأخلاق لأنه فيه العديد من لغاز غنية بالأمثلة والنصائح والدروس حول جلالته شخصية ومزاج النبي محمد.

من المعروف أن قصيدة البردة، البوصيري، التي هي موضوع البحث، هناك نصيحة بعدم الانغماس في الحب، وعدم الانغماس في الهوى النفس، والالتزام بالفساد، والإيمان بالله سبحانه وتعالى ورسله، والتمسك بجبال الدين والحب وتقليد سلوك النبي محمد صلى صدق وأتمسك بالقرآن، والسعي في سبيل الله، وتقديم المشورة بعدم اليأس والداء وقراءة صوات الى النبي محمد صلى الله عليه وسلم.

في هذه القصيدة، يعبر الإمام البوصيري عن شوقه وحبه للنبي محمد صلى الله عليه وسلم، ليس فقط، فهذه القصيدة تحتوي على تحذير من إغراءات الهوى النفس، مدح النبي محمد، الذي تمت مناقشته حول ولادة الرسول محمد، المعجزات التي موجود في النبي محمد نفسه، ثم هناك نقاش حول مجد الكتاب المقدس القرآن والثناء عليه، كما ناقش إسراء ومعراج النبي محمد، أحداث الحرب في أيام حياة الرسول

محمد صلى الله عليه وسلم، بتواصل للنبي محمد وبمناجاة تواجه كل  
نوايا والداء الى الله سبحانه وتعالى.

قصيدة البردة الإمام البوصيرى، نصلي على النبي صلى الله عليه  
وسلم، كقول الله تعالى: (من صلى علي كُن شيعه يوم القيامة)، تعلم  
قصة التي بقرأة تاريخه في كتوب التاريخ كالكتاب العين اليقين والبرزخى  
وقصيدة البردة وغيرهم ليعلم صفات النبي وأخلاقه وشخصه في حياته لا  
يمثل النبي أحد من البشر العام، لأنه نبي الله ورسول الله ولقبه جيب  
الله. الحمد لله ملك الله النعم والتحية دائما على النبي محمد صلى الله  
عليه وسلم، البشر مع الشكل الأكثر مثالية لجميع المخلوقات. رش  
الثناء لرسول الله الموجودة في هذه البردة الشعرية هي شكل من أشكال  
الحب والتوق اللائهاى لرسول الله لكن هذه الثناء لا تقلل من جلاله  
خالق الله كما الخالق، مع وجود هذه القصيدة البردة يمكن أن تضيف  
إلى حبنا لله ورسوله.

بشكل عام، تحتوي هذه القصيدة البردة على عشرة فصول  
للتقاش يعني: في ذكر عشق رسول الله صلى الله عليه وسلم، منع

هوى النفس، مدح رسول الله صلى الله عليه وسلم، مولد النبي محمد، معجزاته رسول الله، في ذكر شرف القرآن، ذكر إسرائئ ومعراج النبي محمد، ذكر جهاد النبي صلى الله عليه وسلم، طلب مغفرة من الله وشفاعة من رسول الله والمناجاة وعرض الحاجات في الله سبحانه وتعالى، الأمانة هذه القصيدة تحث على المسلمين لأن يصلوا إلى النبي صلى الله عليه وسلم، ويعمل اعمالا صالحا لينالوا مرضاة الله.

ثم، تناقش هذه القصيدة أيضا الكفار من أنبياء النبي، وهناك مناقشة للأحداث في الكهف، الإيمان في الوحي، ليس هذا فقط، هذه القصيدة البردة تناقش الإسلام بين الكافرين، وكذلك القول بأن الله سبحانه وتعالى هو الله سبحانه وتعالى، لا إله إلا الله سبحانه وتعالى،

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۚ اللَّهُ الصَّمَدُ ۚ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۚ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ. ١٩ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ.

<sup>١٩</sup> اللجنة فتنصحيح مصحف القرآن دفرتسمين اكمام ريفو بليك اندونيسيا تله منتصحيح، القرآن الكريم، الترجمة معانيه إلى اللغة الإندونيسية، (دار السلام، رياض: حكه فجر سدك، جاكرتا ٢٩ جمادى الأولى ١٩٢٧ هـ ٨ جوني ٢٠٠٩ م)، ص ٩٢٢.

### ج. المعنى الفلسفي في قصيدة البردة للإمام البوصيري

قصيدة البردة هي قصيدة مهمة تحتوي على الشعر المديح أو الصلوات على النبي محمد صلى الله عليه وسلم، ليس فقط عن تاريخ النبي ولكن أيضاً توفير التعليم، وتعاليم الصوفية والرسائل الأخلاقية العميقة. يتم تضمين التعليم الأخلاقي أيضاً في هذه القصيدة، بحيث يعرف خبراء الأدب ويفهمون ويعيشون ويؤمنون بالله سبحانه وتعالى ويدركون ذلك في السلوك الأخلاقي النبيل في الحياة اليومية من خلال الأنشطة والتوجيه والتعليم والتدريس واستخدام الخبرة والمثال والعادات.

قصيدة البردة بمعنى الكلمة قطعة من القماش تغطي الجسد أو الشال ولكن المقصود من البردة هنا هي الشعر تحتوي على الثناء والصلوات وأحداث إسرائ ومعراج والجهاد والمعجزات. وأخلاق نبينا محمد صلى الله عليه وسلم. التعليم الأخلاقي الوارد في بركات البردة يشمل الأخلاق لله: عبادة متدينة، نعمة وصبر، زهود، عمل معروف ناهي منكر. بينما الأخلاق للآخرين: القادة العظام، صدق، الأخلاق

الحميدة، والناس المحبة، الحكمة اللطيفة والسخية والودية وغيرها من الأخلاق إحسان.

بدأ بينا البوصيري مباشرة بتوضيح نقاط النقاش، وكرس كم هو جميل شعور الحب، وكيف لمست، وحزن، ومعاناة شخص ما بسبب الحب، لدرجة أنه في هذه القصيدة البردة، كشف الشاعر الكامل عن تاريخ الحياة وصراع النبي. قال النبي محمد صلى الله عليه وسلم، إلى حد دوره في نشر الدين الإسلام.

يحتوي جوهر في هذه القصيدة البردة على إعجاب الشاعر النبي محمد صلى الله عليه وسلم بإعجاب أخلاقه ومعجزاته وصراعه والدين الذي علمه كان الإسلام، دين الله سبحانه وتعالى. لذلك المعنى الفلسفي الذي يمكن أخذه في هذه القصيدة يعني النبي محمد صلى الله عليه وسلم هو "النور" الذي يفتقده وجوده دائماً على الوقت، يشبه النبي نوراً مثل الشمس التي لها دائماً تأثير إيجابي على الحياة، ويدعونا ويدكرنا دائماً بالقيام بالأفعال الصالح والمتابعة على خطى تعاليم النبي

محمد، في الحياة اليومية التي هي تعاليم الإسلام، وهو دين يجلب لنا لإنقاذ الدنيا والآخرة، يشبه النبي محمد الشعلة التي تقدم دائماً أمثلة على السلوك الجيد والأخلاق، والتنوير، من المعجزات التي ورثها حتى يومنا هذا يعني القرآن والحديث كدليل على حياة الناس.

هذه القصيدة تدعو للحب والثناء على الرسول الله لطلب البركاته. قصيدة البردة هي جزء من تعبير عن حب النبي محمد لكي نتمكن من الحصول على شفاعته. لا يوجد من عناصر القداسة أو التصوف السحر أو الخارق في هذه القصيدة، إنه التشجيع الطبيعي فقط هو جلب الوعي أو آراء القراء والمستخدمين أنفسهم.

النبي محمد صلى الله عليه وسلم، هو "النور" الذي له دائماً تأثير إيجابي على الحياة، ويدعوننا ويزكّرنا دائماً بالقيام بالأفعال الصالحة والمتابعة على خطى تعاليمه في الحياة اليومية، وهي تعاليم الإسلام والدين الذي يجلب لنا نجا الدنيا والآخرة. رسول الله هو النور الذي يقدم دائماً أمثلة على حسن السلوك والشخصية. النور، من المعجزات



التي ورثها حتى الآن وهي القرآن والحديث كدليل للحياة البشرية من أجل الإيمان والتقوى بالله سبحانه وتعالى.

لا يوجد أي عنصر من المقدسات أو التصوف أو الخارق في البيت الشعري، وهذا بسبب النموذج، اقتراحات القراءة الخاصة به. إنهم يعتبرونها بالفعل ممارسة خاصة ويغسلونها مقابل وجهات نظر المشاهد الخاصة. ومع ذلك، في هذه القصيدة هناك بالفعل الصلوات، تواصل والداء. بحيث يحصل القراءة على التوجيه والمساعدة من الله سبحانه وتعالى نص القصيدة هذا هو وسيط كتجميع لرسول الله، جميع طلبات الداء مبنية أمام الله سبحانه وتعالى، لأنها قوة الله فقط، يمكن أن تتحقق صلواتنا في الواقع وليس الآخر.

قصيدة البردة هي جزء من تعبير عن حب النبي محمد لكي تتمكن من الحصول على شفاعته، هذه القصيدة ليست تعويذة سحرية أو خارقة للطبيعة، هذه القصيدة هي تذكير وإدانة جميعنا دائماً بفعل الأعمال الصالحة والمتابعة على خطى تعاليم النبي محمد صلى الله عليه

وسلم، في الحياة اليومية، ليست إلا غير وهي تعاليم الإسلام وحتى  
نؤمن دائماً بالله سبحانه وتعالى. وهذا هو حق النبي محمد صلى الله  
عليه وسلم في تبرير كل كلماته واتباع أحكام الشريعة الإسلامية وحبه  
دون أقل أو مبالغة.